

แบบฟอร์มนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

วันที่ ๑๘ พฤศจิกายน ๒๕๕๔
ผู้ปฏิบัติงาน นางสาวสมสกุล ลิขนะจุล
ตำแหน่ง นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ (ภาษาเยอรมัน)
กลุ่มงาน ภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ

เนื้อหาข่าวโดยสรุป (หมวดการเมืองและความมั่นคง)

ต่อกรกับกลุ่มก่อการร้ายหัวรุนแรงฝ่ายขวาให้มีประสิทธิภาพมากขึ้น

จาก*กรณีฆาตกรรมต่อเนื่อง นายฟรีดริช (Friedrich) รัฐมนตรีว่าการกระทรวงมหาดไทย และนางลอยท์ฮอยเซอร์-ชนาร์เร็นแบร์เกอร์ (Leutheusser-Schnarrenberger) รัฐมนตรีว่าการกระทรวงยุติธรรม สหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี ได้พบปะเพื่อหารือกับผู้นำองค์กรความมั่นคงต่างๆ เพื่อร่วมมือกันแก้ไขปัญหาโดยการพบปะครั้งนี้เน้นการหารือเกี่ยวกับความคืบหน้าในการตรวจสอบกรณีฆาตกรรมก่อการร้ายซึ่งเริ่มต้นที่เมืองซวิกเคา (Zwickau) และพยายามหาข้อยุติเกี่ยวกับความไม่สมดุลในหน้าที่ระหว่างการคุ้มครองตามรัฐธรรมนูญและตำรวจในเมืองทือริงเงิน (Thüringen) รวมถึงการพิสูจน์รูปพรรณข้ามแดนไปยังรัฐซัคเซิน (Sachsen) เนื่องจากรายละเอียดปลีกย่อยมีความเกี่ยวข้องกับกลุ่มหัวรุนแรงฝ่ายขวาในหลายๆ ด้าน ซึ่งโดยภาพรวมขณะนี้มีการเกี่ยวข้องกับการต่อต้านกลุ่มก่อการร้ายอิสลามเข้ามาเกี่ยวข้องด้วย แต่สิ่งที่สำคัญที่สุดคือ การหาองค์รวมของคดี และการปรับปรุงการทำงานร่วมกันขององค์กรภาครัฐที่มีส่วนเกี่ยวข้อง มาตรการที่สำเร็จผลในการต่อต้านกลุ่มก่อการร้ายอิสลามควรจะนำมาใช้ในกรณีกลุ่มหัวรุนแรงฝ่ายขวานี้ด้วยเช่นเดียวกัน ซึ่งกระทรวงมหาดไทยและคณะทำงานจะเป็นผู้แถลงในรายละเอียดให้ทราบในเร็ววันนี้

นอกจากนี้ ในระดับรัฐยังมีแนวคิดที่จะปรับปรุงกระบวนการทำงานด้านการคุ้มครองตามรัฐธรรมนูญ และองค์การอาชญากรรมแห่งชาติ อีกทั้ง อาจมีการจัดตั้งศูนย์เฝ้าระวังด้านกฎหมายร่วมกัน ซึ่งต้องมีรากฐานที่เหมาะสมรองรับ โดยการพบปะกันครั้งนี้ นับเป็นขั้นแรกในการหาคำตอบจากองค์กรภาครัฐเกี่ยวกับกรณีฆาตกรรมของกลุ่มหัวรุนแรงฝ่ายขวาต่อชาวต่างชาติที่มีเบื้องหลังเกี่ยวกับการต่อต้านรัฐ

หมายเหตุ *กรณีฆาตกรรมต่อเนื่องนี้เป็นคดีที่เกิดขึ้นระหว่างปี ๒๕๔๓-๒๕๔๙ โดยการกระทำของกลุ่มนีโอนาซี เหตุการณ์ในครั้งนั้นเป็นสาเหตุให้มีผู้เสียชีวิตมากกว่า ๘ ราย ส่วนใหญ่เป็นชาวต่างชาติ ภายหลังการจับกุมมีเพียงวัยรุ่น ๓ คน เป็นผู้กระทำการ (เป็นผู้ชาย ๒ คน และ หญิง ๑ คน ซึ่งภายหลังวัยรุ่นชายทั้งสองได้ฆ่าตัวตายหลังปฏิบัติการ ด้านผู้หญิงได้วางระเบิดอพาร์ทเมนท์เพื่อทำลายหลักฐานและเข้ามอบตัว) นอกจากนี้ ยังมีหลักฐานรายชื่อผู้ถูกหมายหัวอีกจำนวนกว่า ๘๘ คน ซึ่งล้วนมีรายชื่อนักการเมืองแถวหน้า โดยจำนวนดังกล่าวคาดว่าจะมาจากพยานขณะตัวที่ ๘ คือ H หรือ Heil Hitler ปัจจุบันคดีสะเทือนขวัญดังกล่าวยังไม่สามารถหาข้อยุติได้ แต่ไม่นานมานี้ตำรวจเพิ่งเจอปริศนาความเชื่อมโยงของรูปคดี

ที่มา http://www.bundesregierung.de/nn_1496/Content/DE/Artikel/2011/11/2011-11-18-rechtsextremistischen-terror-wirksamer-bekaempfen.html

ตรวจทานโดย นายชัยวัฒน์ สืบสันติวรพงศ์ นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ กลุ่มงานภาษาสเปนฯ